

Model Question Paper
Second Semester First Degree Programme Examinations (B. Com.)
Language Course IV : Arabic

AR1211.2 - Additional Language Course II : Commercial Arabic & Translation
(2010 admission onwards)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

الإجابة باللغة العربية إلا سؤال الترجمة

I. أجب عن جميع الأسئلة حسب الإشارة

Weightage 1

• كمل الفراغ:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| (Deputy director of Passports) | 1. نائب مدير ----- |
| (Ministry of External Affairs) | 2. وزارة الشؤون ----- |
| (Family visit will be valid) | 3. الزيارة العائلية ---- |
| (National Commercial Bank) | 4. البنك ---- الأهلي |

Weightage 1

• اختر الترجمة الملائمة من بين القوسين

- | | |
|--|------------------------|
| (Government / School / Board) | 5. لجنة |
| (Civil Aviation / Civil Law / Civil Court) | 6. الطيران المدني |
| (United Nations / Arab League / League of Nations) | 7. جامعة الدول العربية |
| (With reference to / According to / In spite of) | 8. بالإشارة إلى |

Weightage 1

• صل بين الخانات

- | | | |
|---|--|--|
| (ج)
مكتب البريد
الأمم المتحدة
حاسب آلي
جهاز الفأرة
حساب جاري | (ب)
Central Bank
Passport
Security Council
Money Order
Password | (أ)
9. مجلس الأمن
10. مصرف مركزي
11. حوالة مالية
12. كلمة السر |
|---|--|--|

Weightage 1

• اكتشف الترجمة الصحيحة والترجمة الخطيئة

- | | | |
|-----------------------------|---|--|
| شكرا جزيلا لخطابكم | ◀ | 13. Many thanks for your letter |
| كان أول رئيس الوزراء الهندي | ◀ | 14. He was the first president of India |
| في أسرع وقت ممكن | ◀ | 15. as soon as possible |
| شاكرين لكم سوء تعاونكم | ◀ | 16. Thanking you for your kind cooperation |

Weightage 1*8

II. أجب حسب الإرشادات لثمانية أسئلة فقط (أربعة من كل مجموعة)

• المجموعة (أ) - ترجم أربع جمل إلى الإنجليزية

17. استلمت رسالتكم الأخيرة
 18. المؤسسة العامة للتأمين على الحياة
 19. تفضلوا بقبول فائق الاحترام
 20. أرفق طيه نسخة من سيرتي الذاتية
 21. أعمل مترجما في وزارة الخارجية الكويتية
 22. يرجى الاتصال على الهاتف

• المجموعة (ب) - عربّ أربع جمل من الآتية

23. The holder is permitted to stay in the state
 24. Given under the seal of the University
 25. The certificate is issued upon his request
 26. Issued as per the registration of births and deaths act
 27. Your presence would give us much joy and delight
 28. He is licensed to drive the following vehicles

Weightage 2*5

III. أجب اثنين من مجموعة " أ " وثلاثة من مجموعة " ب " حسب الإرشادات

• المجموعة (أ) - ترجم اثنين من الآتية إلى الإنجليزية

29. المملكة العربية السعودية

وزارة العمل

تذكرة مراجعة تأشيرة

التاريخ : 1429/02/20

رقم الملف : 2000268418

العدد : 1

المهنة : عامل منزلي

الجنسية : هندي

30. لإمارات العربية المتحدة

حكومة رأس الخيمة

رخصة مهنية

رقم الرخصة : 4288

صاحب الترخيص : سلين سيرس بلينتون

الجنسية : الهندية

الاسم التجاري : مطعم وكافتيريا الفحلين الحديثة
الشكل القانوني : مؤسسة فردية

31. اسم المدير : سليمان سيرس بلينتون
بيانات موقع العمل :
المنطقة : منطقة الجزيرة الحمراء
الشارع : الشارع العام
رقم العقار : 4/4889
تاريخ أول إصدار : 1993/03/08
تاريخ الانتهاء : 2008/03/07
نائب الرئيس (التوقيع والخاتم)

32. بالإشارة إلى طلبكم المؤرخ 2010/09/12 يسرنا أن نفيديكم بأن الشركة قد قررت على تعيينكم في وظيفة المحاسب الرئيسي على راتب شهري وقدره 5000 ريال سعودي على أن تكون السنة الأولى مدة اختبار.

• المجموعة (ب) - عرب ثلاثة من الآتية

Marriage Certificate

.33

This is to certify that the marriage of Tahira K.P., d/o Mohammed K.P., *Subaida manzil*, Pettah, Trivandrum with Farook, s/o Muhammed, *firdows*, Pettah was solemnized on Sunday 2nd January, 2010.

Government of Kerala
Department of Panchayath
Certificate of Birth

.34

This is certify that the following information has been taken from the original record of birth, which is the register of Karakulam Panchayath of Tehsil Nedumangadu of District Thiruvananthapuram of Kerala state.

Wanted**.35**

A clerk for administrative affairs. Preference will be given to those who have previous experience in this field . Contact between 5p.m and 8p.m.

.36

Name	: Sudheesh	Sex	: Male
Date of Birth	: 02/05/2005	Place of Birth	: Peroorkada
Registration No.	: 122/2005	Date of Registration	: 08/05/2005
Name of Father	: Arun Kumar	Name of Mother	: Rekha
Nationality	: Indian		

Weightage 4*2

.IV. حاول اثنين من الآتية

37. أعدّ ترجمة شخصية للإرسال إلى شركة لوظيفة مترجم عربي
 38. أنت تعمل في شركة مساهمة كويتية وتحتاج الشركة إلى محاسب قانونية. أعدّ إعلانا للوظيفة الشاغرة
 39. اطلعت على إعلان لوظيفة محاسب في الخليج. أعدّ طلبا لأن ترسلها إلى الشركة الخليجية